

# Bedienungsanleitung Batterieladegerät WVZ-Bus

## Manual for the car battery charger of the WVZ bus

Januar 2019, [bus@paddeln.ch](mailto:bus@paddeln.ch), Michael Takacs

In kalten Wintermonaten und bei seltenem Gebrauch des WVZ-Busses kann es vorkommen, dass sich die Batterie entlädt und der Bus deshalb nicht mehr gestartet werden kann.

Bitte schliesse das Batterieladegerät über den Winter bei längerem Nichtgebrauch des Busses an.

Falls der Bus einmal nicht anspringen sollte: Batterieladegerät anschliessen, 10–20 Minuten warten und dann mit angeschlossenem Gerät den Motor starten. Ladegerät erst abhängen, wenn der Motor läuft.

In cold winter months, it may happen that the car battery of the WVZ bus discharges and therefore the bus cannot be started anymore.

Please connect the battery charging unit to the car if the bus is not in use during a long time.

The battery charging unit can also be used if the bus does not start: Connect the charger, wait 10–20 minutes and then start the motor with the charger still connected. Disconnect the charger once the motor is running.

Das Batterieladegerät ist und soll in der Seitentür auf der Fahrerseite gelagert werden.

The battery charger is and should be located in the door on the driver side.



Öffne die Motorhaube durch Ziehen am Hebel zwischen Fahrertür und Armaturenbrett. Die Fahrertür muss dafür geöffnet sein.

Die Motorhaube öffnet sich nur ein wenig. Öffne sie vollständig durch das Bewegen des Hebels im Spalt unter der Motorhaube.

Open the motor hood by pulling the lever between the door on the driver side and the car dashboard. The door has to be open to do so.

The motor hood opens only a little bit. Open it completely by pulling the lever in the gap under the motor hood.



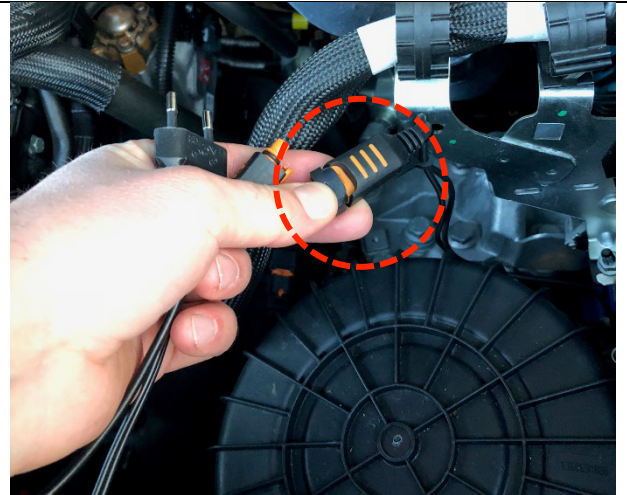
Suche den orangen schwarzen Kabelstecker im Motorraum.

Look for the orange black cable connector in the motor compartment.



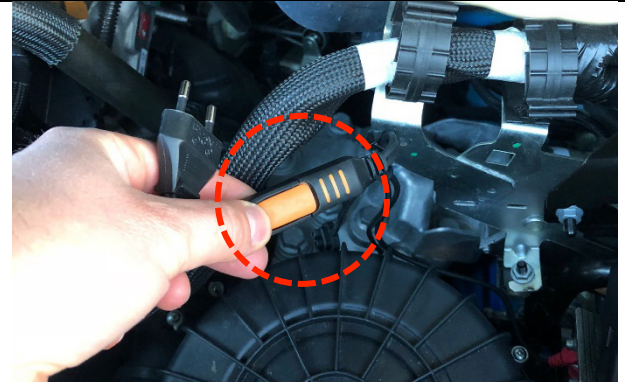
Entferne die Gummischutzkappe auf dem Stecker.

Remove the rubber protection cap on the connector.



Schliesse das Batterieladegerät an den Stecker im Motorraum an.

Connect the battery charger to the connector in the motor compartment.



Lege das Batterieladegerät irgendwo in den Motorraum. Platziere es so, dass sich die Motorhaube schliessen lässt.

Place the charger somewhere in the motor compartment. Make sure that the motor hood can still be closed.



Schliesse das Batterieladegerät am Stromkabel an. Das Stromkabel befindet sich im Fahrradhäuschen und kann dort am Strom angeschlossen werden.

Platziere das Kabel wie im Bild gezeigt. Die Motorhaube muss sich trotz des Kabels schliessen lassen.

Connect the charger to the power cable. The power cable can be connected to the grid in the bike-house.

Place the cable as shown on the picture. Make sure the hood can still be closed with the cable placed.



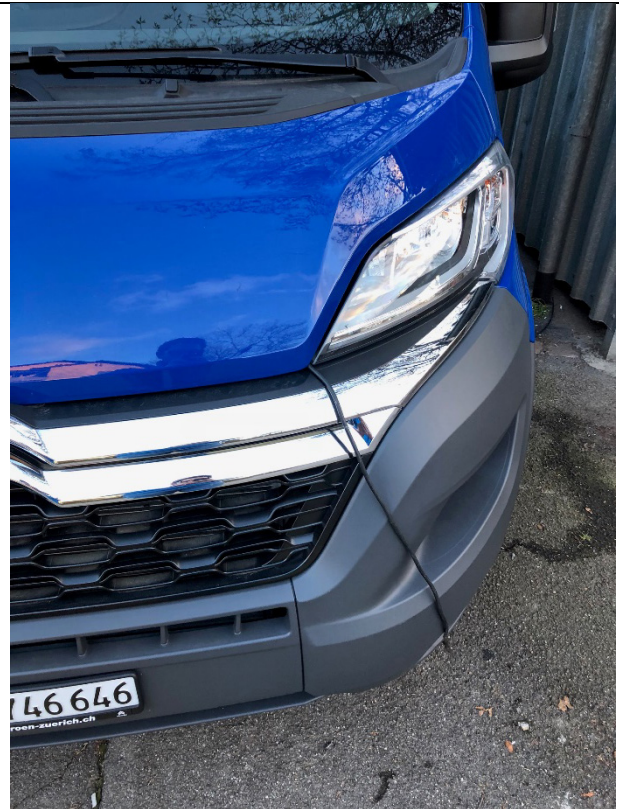


Schliesse die Motorhaube vorsichtig. Stelle sicher, dass sich der Stecker des Stromkabels im Inneren des Motorraums befindet.

Stelle sicher, dass das Kabel im Fahrradhäuschen am Strom angeschlossen ist.

Carefully close the motor hood completely. Make sure that the cable connector is located inside the motor compartment.

Make sure that the cable is connected to the power grid in the bike-house.



Um das **Batterieladegerät zu entfernen**, müssen all diese Schritte rückgängig gemacht werden. Wichtig ist, dass zuerst das Ladegerät vom Strom getrennt wird, bevor es vom Bus entfernt wird.

To **disconnect the battery charger** do all the steps in opposite direction.

It is important that first the charger gets disconnected from the power grid and then from the car.

Bei **Fragen und Problemen** mit dem Batterieladegerät kontaktiere bitte [bus@paddeln.ch](mailto:bus@paddeln.ch).

For any **questions and problems** with the battery charger please contact [bus@paddeln.ch](mailto:bus@paddeln.ch)